

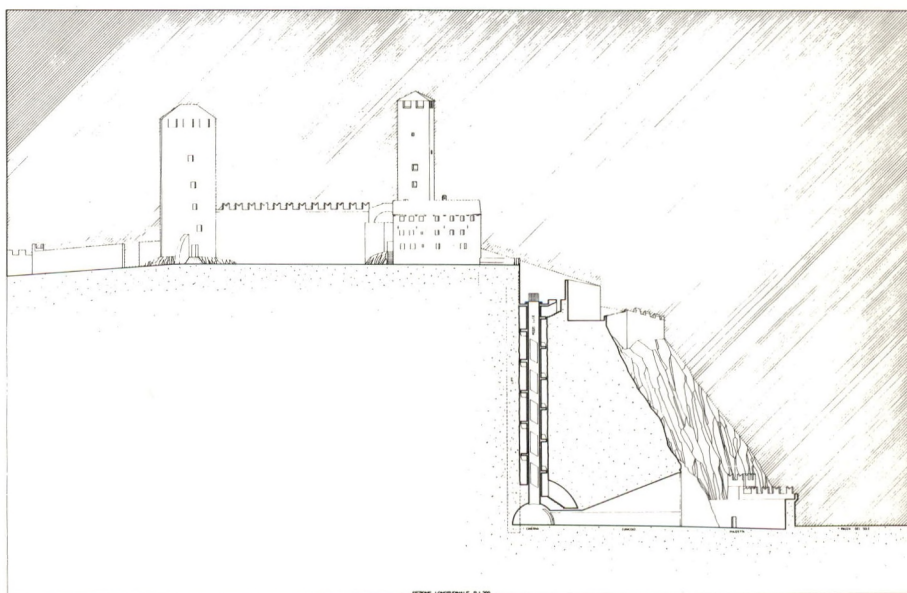
**Ascenseur
Castelgrande
6500 Bellinzona/TI**

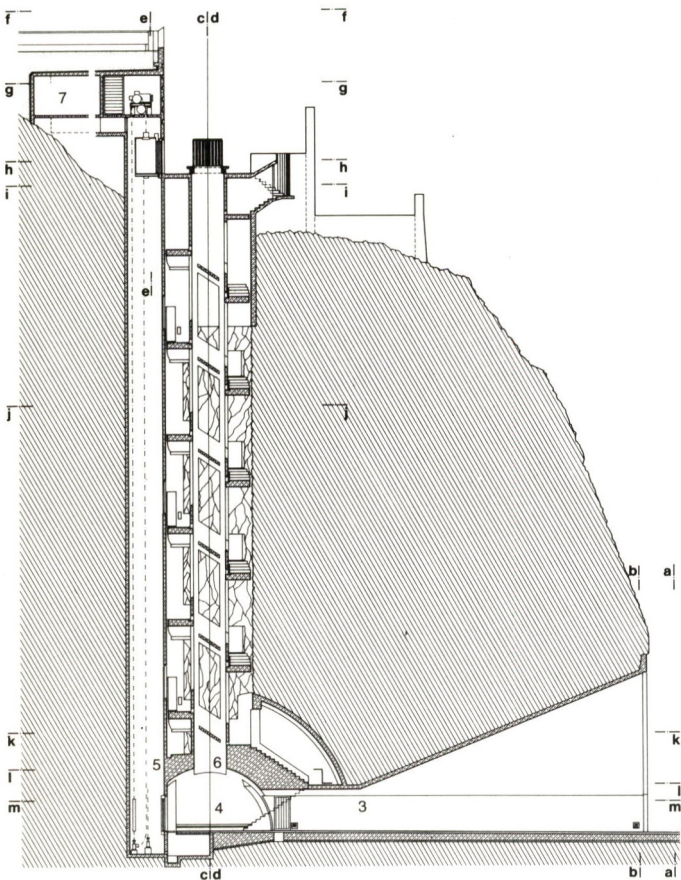
**Lift am
Castelgrande
6500 Bellinzona/TI**

<i>Maître de l'ouvrage Bauherr</i>	Stato del canton Ticino, comune di Bellinzona
<i>Architecte Architekt</i>	Aurelio Galfetti, FAS Viale Stazione 4 6500 Bellinzona Tel. 092/25 36 22
<i>Collaborateurs Mitarbeiter</i>	Tino Bolliger, Rolf Läubli, José Ormazabal, Valentino Mazza
<i>Structure Tragstruktur</i>	Ing. Enzo Vanetta
<i>Installations Installationen</i>	Sergio Colombo, Visani & Telleri, Elettronorma/Ruess
<i>Projet Projekt</i>	1981
<i>Réalisation Ausführung</i>	1985
<i>Coordonnées Koordinaten</i>	722.275/116.950
<i>Adresse</i>	Piazza del Sole



1. Piazza del Sole
2. Accès lift
3. Lift





Description / Beschreibung

Pour pouvoir restaurer ou mieux conserver, il faut transformer. Restaurer signifie actualiser les valeurs les plus expressives du monument.

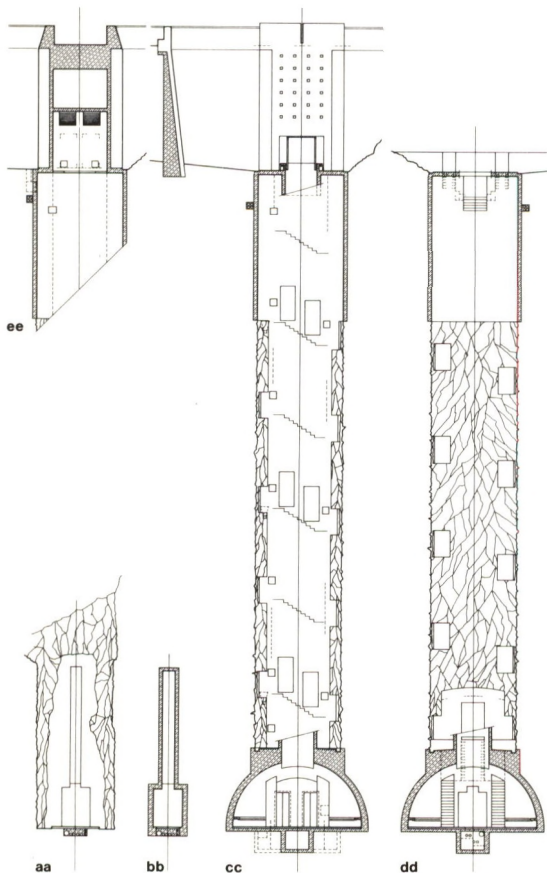
Par «actualiser», j'entends ce travail qui place l'objet ancien ou le monument sous une lumière nouvelle, plus proche de la sensibilité de notre temps.

Parfois, ce sont les éléments nouveaux qui valorisent ceux du passé. L'ascenseur qui mène au Castelgrande a justement ce rôle. La fissure du béton armé met en valeur le rocher. Le mur de cailloux et de ciment qualifie celui qui est ancien, et ensemble ils forment un espace nouveau et intéressant. La tour de l'ascenseur qui s'enfonce dans la terre accentue la beauté des tours.

Par analogie, les terre-pleins et les vignes dessinés de façon marquante et géométrique possèdent la qualité de mettre en évidence les particularités des divers éléments existants.

Il ne s'agit pas seulement du contraste entre le nouveau et l'ancien, mais surtout d'un rapport de lumières différentes qui créent un espace et un environnement nouveaux.

Les mêmes critères ont été appliqués, que ce fût pour la colline entière (voir plan de situation), ou que ce fût pour les constructions existantes (voir plans et coupes) qui apparaissent comme restaurées au travers de l'insertion de nouveaux contenus et de nouvelles formes.



Beim Restaurieren oder besser Konservieren muss man umgestalten. Restaurieren heisst die ausdrucksstärksten Werte des Bauwerks aktualisieren. Mit Aktualisieren meine ich jene Arbeit, die das historische Objekt oder das Baudenkmal in ein neues Licht rückt, wobei ein neues Bild entsteht, das dem Empfinden unserer Zeit näher kommt.

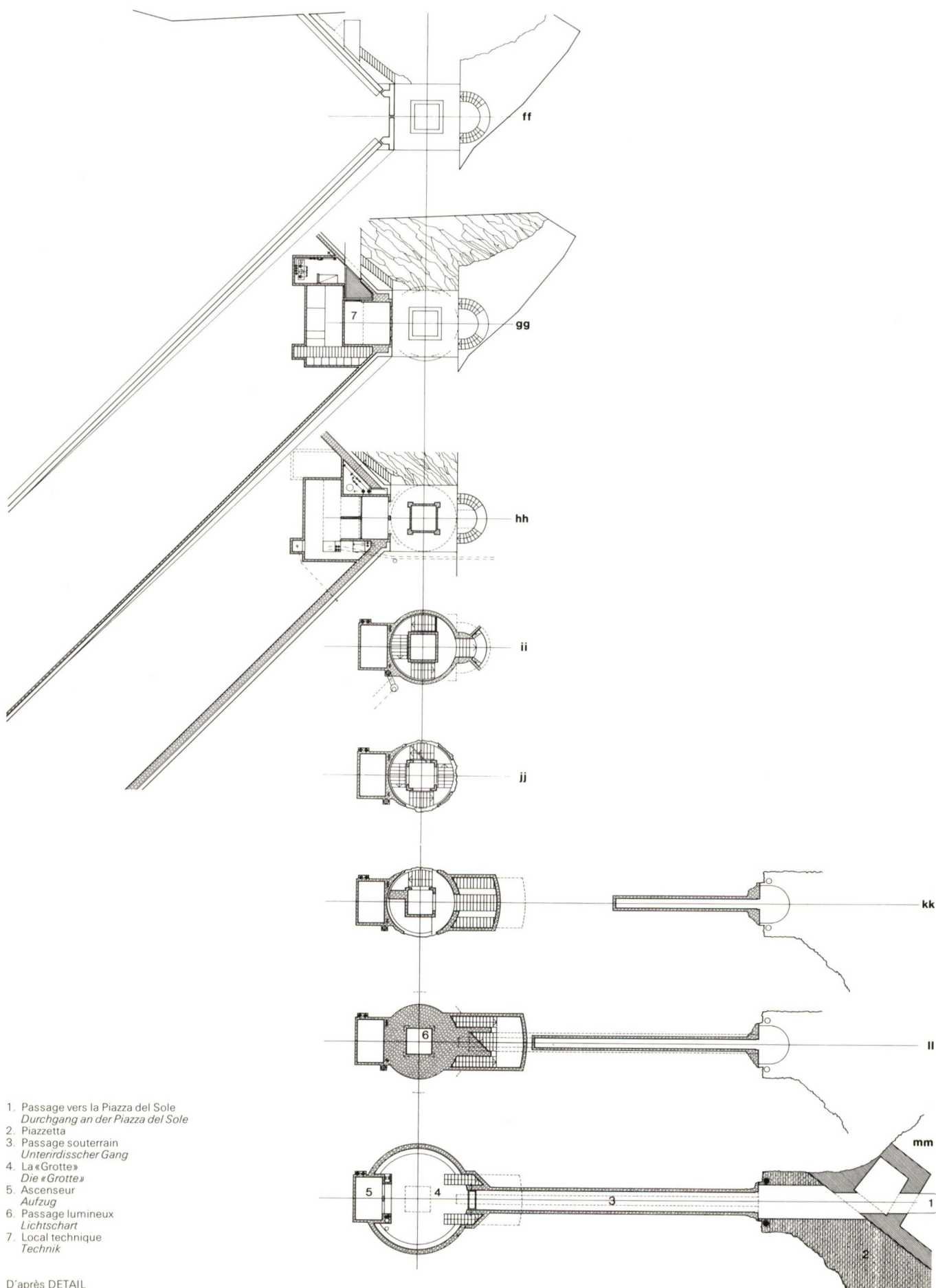
Manchmal sind es die neuen Elemente, die jene aus der Vergangenheit aufwerten. Der Lift für das Castelgrande hat genau diese Funktion. Der Beton wertet den Fels auf. Die Bruchsteinmauer qualifiziert die alte Mauer, und beide zusammen bilden einen neuen, interessanten Raum. Der in die Erde eingelassene Liftschacht betont die Schönheit der Türme.

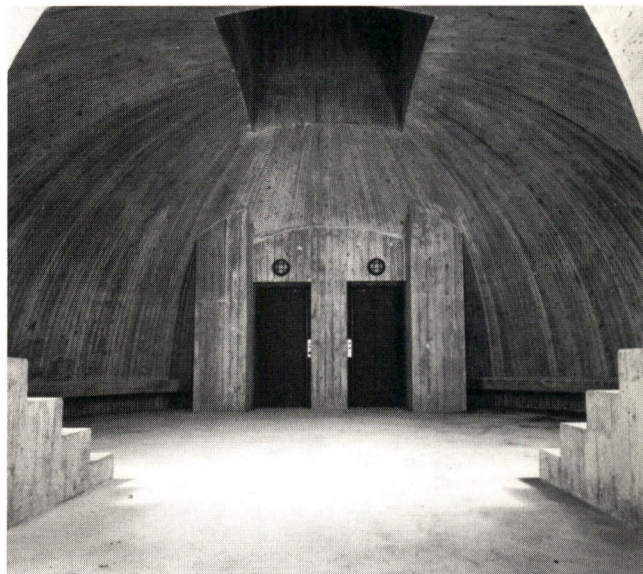
Analog haben die auf markante, geometrische Weise dargestellten Erdwälle und Weinberge die Eigenschaft, die Besonderheiten der verschiedenen bestehenden Elemente aufzuzeigen.

Es geht nicht nur um den Gegensatz zwischen Alt und Neu, sondern vor allem um verschiedene Lichtverhältnisse, die einen neuen Raum und eine neue Atmosphäre schaffen.

Die gleichen Kriterien galten sowohl für den ganzen Hügel (siehe Situationen) als auch für die bestehenden Bauten (siehe Schnitte), die durch das Einfügen neuer Inhalte und Formen restauriert wurden.







Caractéristiques / Daten

Coût total

Gesamtpreis

Fr. 2 000 000.-



Bibliographie

Casabella, N° 11/1985
Detail Nr. 2/1986
AMC, 12, juin 1986
Archithèse Nr. 2/1986
Lotus International, 1986
as Architecture Suisse
N° 74. Octobre 1984

Fotos
Stefania Beretta, Giubiasco

